



Santo Megalomártir Demetrio que rebosa mirra de Tesalónica 306

Nacido en Tesalónica, Grecia hacia el 270 d. C. logró desde temprana edad un alto cargo en el ejército romano.[3] Sin embargo y a pesar de su puesto, seguía fiel a sus creencias cristianas, al punto de proclamar el Evangelio entre sus compañeros y procurar algunas conversiones.

La noticia de las actividades de Demetrio llegó al emperador y, al regresar de la guerra contra las tribus eslavas, Maximiano se detuvo en Salónica. Antes de esto, Demetrio instruyó a su esclavo Lupp para que distribuyera sus propiedades a los pobres, y él mismo, según el hagiógrafo: "comenzó a rezar y ayunar, preparándose así para la corona del mártir". Llevado a la corte por el emperador, Demetrio confesó

ser cristiano y fue encarcelado. Pocos días después, se organizaron peleas en la ciudad, en las que el favorito imperial, el luchador Leah, derrotó a muchos oponentes, incluidos a los cristianos urbanos, que se vieron obligados a luchar con él. El cristiano Néstor, que estaba presente en el lugar, con la bendición de Demetrio, se unió a la batalla y arrojó a Leah de la plataforma a las lanzas. Al ver esto el emperador, ordenó de inmediato la ejecución de Néstor, y a la mañana siguiente mandó ejecutar también a Demetrio.

Tan pronto como la mañana del 26 de octubre vagó, los soldados entraron a la mazmorra donde se encontraba Demetrio; encontraron al hombre santo de pie en oración, e inmediatamente corrieron hacia él y lo atravesaron con lanzas. Así, este confesor de Cristo entregó su alma honesta y santa en manos del Creador.

El cuerpo del mártir fue enterrado por la noche por los cristianos Solun, y el esclavo Lupp " tomó reverentemente la túnica de su amo, regada con su sangre honesta, en la que empapó el anillo. Se cuenta que con la túnica y el anillo, se realizaron muchísimos milagros.

Alrededor del año 418 las reliquias de San Demetrio fueron depositadas en la Iglesia de San Demetrio (Salónica). La basílica sobre su tumba en Salónica se convirtió a través de los siglos en un importante centro de peregrinación. El edificio paleocristiano original todavía existe. San Demetrio, megalomártir, es venerado como uno de los más importantes patronos militares ortodoxos, a menudo asociado a San Jorge.



Arzobispado Ortodoxo de Chile www.chileortodoxo.cl
S.E.R. Sergio Abad Arzobispo Metropolitano Ortodoxo
CATEDRAL ORTODOXA SAN JORGE – en "FACEBOOK"
CORPORACIÓN CRISTIANA ORTODOXA FUNDADA EL 26 DE OCTUBRE 1917
Santa Filomena 372, Recoleta - Fono: 227327075 - Santiago de Chile
E-mail: iglesiacatedralortodoxasanjorge@hotmail.com
Padre Georges Abed - Fono: +56.9.9543 2890 georgesabed@hotmail.com
Padre Cristián Sylva - Cel.: +56.9.4425.3785 cristian.sylva@gmail.com
Díacono George Pichara - Cel.: +56.9.8715.6286 george.pichara@gmail.com



Boletín Pastoral N° 46 - Domingo 26-10-2025

6 Domingo de Lucas Eot. 9

Tropario(Modo3) Alégrense los celestiales y regocíjense los terrenales, porque el Señor desplegó la fuerza de su brazo; pisoteando la muerte con su muerte y fue el primogénito entre los muertos y nos salvó de lo profundo del infierno, concediendo al mundo la gran misericordia.

بَفَرِّحِ السَّمَاوِيَّاتِ وَتَلْتَبَّحِ الْأَرْضِيَّاتِ. لِأَنَّ الرَّبَّ صَنَعَ عِزًّا بِسَاعِدِهِ وَوُطِئَ الْمَوْتُ بِالْمَوْتِ وَصَارَ بَكْرَ الْأَمْوَاتِ وَأَنْقَذَنَا مِنْ جَوْفِ الْجَحِيمِ وَمَنْحَ الْعَالَمِ الرَّخْمَةَ الْعَظْمَى.

Oh Demetrio, por ti el mundo encuentra ayuda en tiempos de angustia. Con tu lucha has vencido el orgullo de las naciones. En medio de la contienda has aparecido a Leah como una presencia aterradora, y en el campo de batalla a Nestor como un aliento. Oh envuelto en la lucha, intercede por nosotros ante Cristo, para que nos conceda la gran misericordia.

يَا دِيمِثْرِيُوسَ بَكَ الْمَسْكُونَةِ * فِي الشَّدَائِدِ تَلْقَى الْمَعُونَةَ. * بِجِهَادِكَ قَهَرْتَ شُمُوحَ الْأُمَمِ. * فَلِلْهَائِشِ ظَهَرْتَ مَرُوعًا. * وَفِي الْمِيدَانِ لَيْسَطُرُ مُشْجَعًا. * لَا بَسَ الْجِهَادِ. * تَشْفَعُ بِنَا إِلَى الْمَسِيحِ * أَنْ يَمْنَحَ الْجَمِيعَ الرَّخْمَةَ الْعَظْمَى.

Modo 8 : Oh Tú que miras la tierra y la haces temblar, libranos de la terrible amenaza del terremoto, oh Cristo nuestro Dios, y envíanos tus ricas misericordias, por la intercesión de la Madre de Dios, y sálvanos.

يَا مَنْ يَنْظُرُ إِلَى الْأَرْضِ فَيَجْعَلُهَا تَرْتَعِدُ، أَنْقَذْنَا مِنْ وَعِيدِ الزَّلْزَلَةِ الرَّهيبِ، أَيُّهَا الْمَسِيحُ إِلَهَنَا وَأَرْسِلْ لَنَا مَرَاجِمَكَ الْعَظِيمَةَ، بِشَفَاعَتِ الْوَلَدَةِ الْإِلَهِيَّةِ وَخَلِّصْنَا.

Tropario Patrono de la Iglesia: Ya que eres libertador de los cautivos, amparo de los pobres, médico de los enfermos y defensor de los reyes, oh gran mártir Jorge El Victorioso, ruega a Cristo Dios que salve nuestras almas.

بِمَا أَنَّكَ لِلْمَأسُورِينَ مُحَرَّرٌ وَمُعْتَقٌ. وَلِلْفُقَرَاءِ وَالْمَسَاكِينِ عَاضِدٌ وَنَاصِرٌ. وَلِلْمَرْضَى طَبِيبٌ وَشَافٍ وَعَنِ الْجُنُودِ مُكَافِحٌ وَمُحَارِبٌ. أَيُّهَا الْعَظِيمُ فِي الشَّهَادَةِ جَاوَرِجِيُوسَ اللَّابِسِ الظُّفْرِ، تَشْفَعُ إِلَى الْمَسِيحِ الْإِلَهَةِ أَنْ يَخْلِّصَ نَفُوسَنَا

KONTAKION Modo 6- Oh intercesora de los cristianos, nunca rechazada y mediadora perenne ante el Creador, no desprecies las súplicas de nosotros pecadores, sino en tu bondad extiende tu ayuda a nosotros que con fe te invocamos. No tardes en venir a nuestro auxilio y aumenta las súplicas, oh Madre de Dios, que siempre proteges a los que te honran.

يَا شَفِيعَةَ الْمَسِيحِيِّينَ غَيْرِ الْخَازِيَةِ. الْوَاسِطَةَ لَدَى الْخَالِقِ غَيْرِ الْمَرْذُودَةِ. لَا تُعْرِضِي عَنْ أَصَوَاتِ طَلِبَاتِنَا نَحْنُ الْخَطَاةَ، بَلْ تَذَارِكُنَا بِالْمَعُونَةِ بِمَا أَنَّكَ صَالِحَةٌ. نَحْنُ الصَّارِخِينَ إِلَيْكَ بِإِيمَانٍ: يَا دُرِي إِلَى الشَّفَاعَةِ، وَأُسْرِعِي فِي الطَّلَبَةِ يَا وَلَدَةَ الْإِلَهَةِ الْمُتَشَفِّعَةَ دَائِمًا بِمُكْرَمِيكِ.

EPÍSTOLA

Prokimenon: Se alegrará el justo en el Señor. Escucha, oh Dios, la voz de mi queja. (Salmos, 64:10 y 1)

Lectura de la Segunda Carta del Apóstol San Pablo a Timoteo (2:1-10)

Timoteo, hijo mío, esfuérzate en la gracia que es en Cristo Jesús. Lo que has oído de mí ante muchos testigos, esto encarga a hombres fieles que sean idóneos para enseñar también a otros. Tú, pues, sufres penalidades como buen soldado de Jesucristo. Ninguno que milita se enreda en los negocios de la vida, a fin de agradar a aquel que lo tomó por soldado. Y también el que lucha como atleta, no es coronado si no lucha legítimamente. El labrador, para participar de los frutos, debe trabajar primero. Considera lo que digo, y el Señor te dé entendimiento en todo. Acuérdate de Jesucristo, del linaje de David, resucitado de los muertos conforme a mi evangelio, en el cual sufro penalidades, hasta prisiones a modo de malhechor; mas la palabra de Dios no está presa. Por tanto, todo lo soporto por amor de los escogidos, para que ellos también obtengan la salvación que es en Cristo Jesús con gloria eterna.

EVANGELIO

Lectura del Santo Evangelio según San Lucas (8:27-39)
En aquel tiempo al llegar Jesús a la tierra de los gadarenos, vino a su encuentro un hombre de la ciudad, poseído por los demonios desde hacía mucho tiempo; y no vestía ropa, ni moraba en casa, sino en los sepulcros. Al ver a Jesús, lanzó un gran grito, y postrándose a sus pies exclamó a gran voz: ¿Qué tienes conmigo, Jesús, Hijo del Dios Altísimo? Te ruego que no me atormentes. Porque mandaba al espíritu inmundo que saliese del hombre, pues hacía mucho tiempo que se había apoderado de él; y le ataban con cadenas y grillos para custodiarle, pues rompiendo las cadenas, era impelido por el demonio a los desiertos. Y le preguntó Jesús, diciendo: ¿Cuál es tu nombre? Y él dijo: Legión. Porque muchos demonios habían entrado en él. Y le rogaba que no los mandase ir al abismo. Había allí un hato de muchos cerdos que pacían en el monte; y le rogaron que les permitiera entrar en ellos; y se los permitió. Y los demonios, salidos del hombre, entraron en los cerdos; y el hato se precipitó por un despeñadero al lago, y se ahogó. Viendo los porqueros lo que había pasado, huyeron y lo contaron por la ciudad y por los campos. Y salieron a ver lo que había sucedido; y vinieron a Jesús, y hallaron al hombre de quien habían salido los demonios, sentado a los pies de Jesús, vestido, y en su cabal juicio; y tuvieron miedo. Y los que lo habían visto, les contaron cómo había sido salvado el endemoniado. Entonces toda la multitud de la región alrededor de los gadarenos le rogó que se marchase de ellos, pues tenían gran temor. Y Jesús, entrando en la barca, se volvió. Y el hombre de quien habían salido los demonios le rogaba que le dejase estar con Él; pero Jesús le despidió, diciendo: Vuélvete a tu casa, y cuenta cuán grandes cosas ha hecho Dios contigo. Y él se fue, publicando por toda la ciudad cuán grandes cosas había hecho Jesús con él.

الرسالة

فصل من رسالة القديس بولس الرسول الثانية

الى تيموثاوس

2 تي 2: 1-10

يَاوَلَدِي تِيموثَاوَس، كُن قَوِيًّا فِي النِّعْمَةِ الَّتِي فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ. وَالتَّعَالِيمُ الَّتِي سَمِعْتَهَا مِنِّي بِخُصُورِ شُهَدَاءٍ عِدِيدِينَ، أُوَدِّعُهَا أَمَانَةً بَيْنَ أَيْدِي أَنْاسٍ جَدِيرِينَ بِالْبَلَقَةِ، يَكُونُونَ قَادِرِينَ عَلَى تَعْلِيمِ الْآخَرِينَ. شَارِكْ فِي اخْتِمَالِ الْأَلَامِ كَجُنْدِي صَالِحٍ لِلْمَسِيحِ يَسُوعَ. وَمَا مِنْ مُجَنَّدٍ يُزِيكُ نَفْسَهُ بِشُؤُونِ الْحَيَاةِ إِذَا رَغِبَ فِي إِرْضَاءِ مَنْ جَنَدُهُ. كَمَا أَنَّ الْمُصَارِعَ لَا يَقُورُ بِالْإِكْلِيلِ إِلَّا إِذَا صَارَعَ بِحَسَبِ الْقَوَانِينِ. كَذَلِكَ الْفَلَّاحُ الَّذِي يَشْتَغِلُ بِجِدٍّ يَجِبُ أَنْ يَكُونَ أَوَّلَ مَنْ يَنَالُ حَصَّتَهُ مِنَ الْغَلَّةِ. فَكَّرْ فِي مَا أَقُولُهُ، فَإِنَّ الرَّبَّ سَيَهَبُكَ فَهْمًا فِي كُلِّ شَيْءٍ. اذْكُرْ يَسُوعَ الْمَسِيحَ الَّذِي أَقِيمَ مِنَ الْمَوْتِ، وَهُوَ مِنْ نَسْلِ دَاوُدَ، كَمَا أُعْلِنُهُ فِي إِنْجِيلِي الَّذِي لِأَجْلِ التَّبَشِيرِ بِهِ أَقَاسِي حَتَّى الْفَيْوَدِ كَأَنِّي فَاعِلٌ سَرًّا. إِلَّا أَنَّ كَلِمَةَ اللَّهِ لَا تُكَبَّلُهَا الْفَيْوَدُ. لِهَذَا السَّبَبِ أَحْتَمِلُ كُلَّ شَيْءٍ بِصَبْرٍ لِأَجْلِ الَّذِينَ اخْتَارَهُمُ اللَّهُ، لِكَيْ يَحْصُلُوا، هُمْ أَيْضًا، عَلَى الْخَلَاصِ الَّذِي فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ مَعَ الْمَجْدِ الْأَبَدِيِّ.

فصل شريف من بشارة القديس لوقا الانجيلي البشير والتلميذ الطاهر 8: 26-39

فِي ذَلِكَ الزَّمَانِ أَتَى يَسُوعُ إِلَى كُورَةِ الْجَرَجَسِيِّينَ فَاسْتَقْبَلَهُ رَجُلٌ مِنَ الْمَدِينَةِ بِهِ شَيَاطِينُ مُنْذُ زَمَانٍ طَوِيلٍ وَلَمْ يَكُنْ يَلْبَسُ ثَوْبًا وَلَا يَأْوِي إِلَى بَيْتٍ بَلْ إِلَى الْقُبُورِ. فَلَمَّا رَأَى يَسُوعَ صَاحَ وَخَرَّ لَهُ بِصَوْتٍ عَظِيمٍ: مَا لِي وَلَكَ يَا يَسُوعَ ابْنَ اللَّهِ الْعَلِيِّ، أَطْلُبُ إِلَيْكَ أَلَّا تُعَذِّبَنِي. فَإِنَّهُ أَمَرَ الرُّوحَ النَّجِسَ أَنْ يَخْرُجَ مِنَ الْإِنْسَانِ لِأَنَّهُ كَانَ قَدْ اخْتَطَفَهُ مُنْذُ زَمَانٍ طَوِيلٍ، وَكَانَ يُرْبِطُ بِسَلَاسِلَ وَيُخَبِّسُ بِقَيْودٍ فَيَقْطَعُ الرُّبُطَ وَيُسَاقُ مِنَ الشَّيْطَانِ إِلَى الْبَرَارِيِّ. فَسَأَلَهُ يَسُوعُ قَائِلًا: مَا اسْمُكَ؟ فَقَالَ: لَجِيونَ، لِأَنَّ شَيَاطِينَ كَثِيرِينَ كَانُوا قَدْ دَخَلُوا فِيهِ. وَطَلَبُوا إِلَيْهِ أَلَّا يَأْمُرَهُمُ بِالذَّهَابِ إِلَى الْهَوَايَةِ. وَكَانَ هُنَاكَ قَطِيعُ خَنَازِيرَ كَثِيرَةٍ تَرَعَى فِي الْجَبَلِ. فَطَلَبُوا إِلَيْهِ أَنْ يَأْذَنَ لَهُمْ بِالذَّخُولِ إِلَيْهَا، فَأَذِنَ لَهُمْ. فَخَرَجَ الشَّيَاطِينُ مِنَ الْإِنْسَانِ وَدَخَلُوا فِي الْخَنَازِيرِ. فَوَتَّبَ الْقَطِيعُ عَنِ الْجُرْفِ إِلَى الْبَحِيرَةِ فَاخْتَنَقَ. فَلَمَّا رَأَى الرُّعَاةُ مَا حَدَثَ هَرَبُوا فَأَخْبَرُوا فِي الْمَدِينَةِ وَفِي الْحُقُولِ، فَخَرَجُوا لِيَرَوْا مَا حَدَثَ وَأَتَوْا إِلَى يَسُوعَ فَوَجَدُوا الْإِنْسَانَ الَّذِي خَرَجَتْ مِنْهُ الشَّيَاطِينُ جَالِسًا عِنْدَ قَدَمَيْ يَسُوعَ لَا بِسَاءَ صَحِيحِ الْعَقْلِ فَخَافُوا. وَأَخْبَرَهُمُ النَّاضِرُونَ أَيْضًا كَيْفَ أُبْرِئَ الْمَجْنُونِ. فَسَأَلَهُ جَمِيعُ جُمُهورِ كُورَةِ الْجَرَجَسِيِّينَ أَنْ يَنْصَرِفَ عَنْهُمْ لِأَنَّهُ اعْتَرَاهُمْ خَوْفٌ عَظِيمٌ. فَدَخَلَ السَّفِينَةَ وَرَجَعَ. فَسَأَلَهُ الرَّجُلُ الَّذِي خَرَجَتْ مِنْهُ الشَّيَاطِينُ أَنْ يَكُونَ مَعَهُ، فَصَرَفَهُ يَسُوعُ قَائِلًا: ارْجِعْ إِلَى بَيْتِكَ وَحَدِّثْ بِمَا صَنَعَ اللَّهُ إِلَيْكَ. فَذَهَبَ وَهُوَ يُنَادِي فِي الْمَدِينَةِ كُلِّهَا بِمَا صَنَعَ إِلَيْهِ يَسُوعَ.